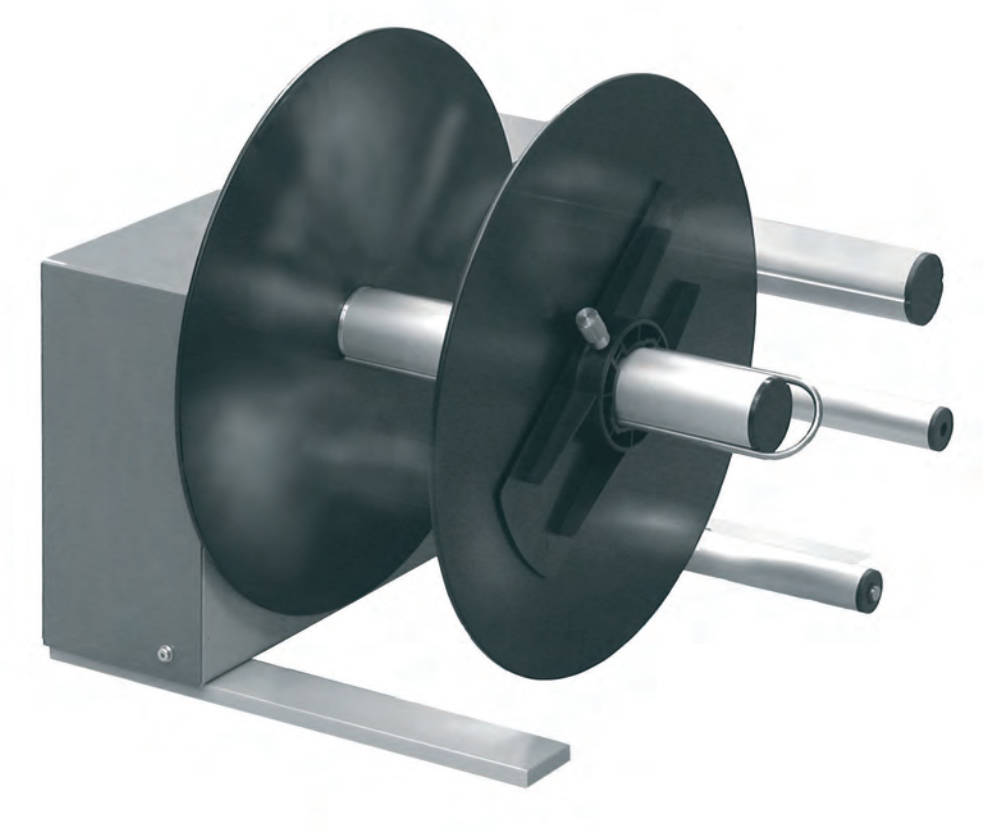
Bruksanvisning



Extern omrullningsmaskin

ER4 / ER6 / ER8

MADE IN GERMANY

Bruksanvisning - Ursprunglig version för följande produkter

2

Art.-nr.	Benämning	Typ
5948100	Extern omrullningsmaskin	ER4/210
5946090	Extern omrullningsmaskin	ER4/300
5946420	Extern omrullningsmaskin	ER6/300
5945804	Extern omrullningsmaskin	ER8/300

Utgåva: 09/2022 - **Art.-nr.** 9009989

Upphovsrätt

Denna dokumentation samt översättning härav tillhör cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Reproduktion, konvertering, kopiering eller distribution i sin helhet eller delvis, för andra ändamål än för att uppfylla ursprungligt avsett ändamål, i synnerhet anskaffning av reservdelar till produkter som säljs av cab - kräver föregående skriftligt tillstånd av cab.

Varumärke

Windows är ett registrerat varumärke som tillhör Microsoft Corporation.

Redaktion

Vid frågor eller kommentarer vänligen kontakta cab Produkttechnik GmbH & Co KG på sin tyska adress.

Aktualitet

På grund av den ständiga utvecklingen av utrustningen kan avvikelser förekomma mellan dokumentation och maskin.

Aktuell utgåva finns på www.cab.de.

Allmänna villkor

Leveranser och tjänster som tillhandahålls följer de allmänna villkoren för cab.

Tyskland
cab Produkttechnik GmbH & Co KG
Karlsruhe
Tel. +49 721 6626 0
www.cab.de

USA
cab Technology, Inc.
Chelmsford, MA
Tel. +1 978 250 8321
www.cab.de/us

Taiwan
cab Technology Co., Ltd.
Taipei
Tel. +886 (02) 8227 3966
www.cab.de/tw

Singapore
cab Singapore Pte. Ltd.
Singapore
Tel. +65 6931 9099
www.cab.de/en

Frankrike
cab Technologies S.à.r.l.
Niedermodern
Tel. +33 388 722501
www.cab.de/fr

Mexiko
cab Technology, Inc.
Juárez
Tel. +52 656 682 4301
www.cab.de/es

Kina
cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
Shanghai
Tel. +86 (021) 6236 3161
www.cab.de/cn

Sydafrika
cab Technology (Pty) Ltd.
Randburg
Tel. +27 11 886 3580
www.cab.de/za

Innehållsförteckning

1 Inledning 4
1.1 Anmärkningar 4
1.2 Avsedd användning 4
1.3 Säkerhetsanvisningar 5
1.4 Miljö 5

2 Produktbeskrivning 6
2.1 Funktionsbeskrivning 6
2.2 Teknisk data 6
2.3 Översikt över maskinen 7

3 Idrifttagande 8
3.1 Leverans av maskinen 8
3.2 Anslutning till strömförsörjningen 8

4 Inställningar 9
4.1 Val av omrullningsriktning 9
4.2 Inställning av omledningsaxel 9

5 Drift 10
5.1 Omrullning direkt på omrullningsaxeln 10
5.2 Omrullning på 40-mm-pappkärna 11
5.3 Omrullning på 76-mm-pappkärna 12

6 Godkännanden 13
6.1 EU-försäkran om överensstämmelse 13
6.2 FCC 14

1 Inledning

1.1 Anmärkningar

Viktig information och anmärkningar anges i denna dokumentation på följande sätt:

Fara!
Gör uppmärksam på en mycket allvarlig, omedelbar fara för liv eller hälsa på grund av livsfarlig elektrisk spänning.

Fara!
Gör uppmärksam på en fara med hög riskfaktor, som om den inte undviks leder till dödsfall eller allvarliga kroppsskador.

Varning!
Gör uppmärksam på en fara med medelmåttlig riskfaktor, som om den inte undviks kan leda till döden eller allvarliga kroppsskador.

Var försiktig!
Gör uppmärksam på en fara med låg riskfaktor, som om den inte undviks kan leda till en liten eller moderat kroppsskada.

Observera!
Gör uppmärksam på potentiella sakskador eller kvalitetsförlust.

Obs!
Råd för att underlätta arbetsflödet eller anvisningar om viktiga arbetssteg.

Miljö!
Tips för miljöskydd.

▶ Handlingsanvisning

▷ Hänvisning till avsnitt, position, bildnummer eller dokument.

∗ Alternativ (tillbehör, periferisk, extrautrustning).

Tid Information på skärmen.

1.2 Avsedd användning

- Apparaten är färdigställd enligt senaste tekniska rön och erkända säkerhetstekniska regler. När maskinen används kan det trots det uppstå fara för användarens eller tredje parts liv och hälsa resp. skador på maskinen och andra sakvärden.
- Apparaten får användas endast i tekniskt felfritt skick samt på ett ändamålsenligt samt medveten om säkerhet och risker vid användning av denna bruksanvisning!
- Apparaten är endast avsedd för omspolning av lämpliga material som är godkända av tillverkaren. Annan användning eller användning utöver avsedd användning, betraktas som icke-ändamålsenlig. Tillverkaren / leverantören ansvarar inte för skador till följd av otillåten användning; den risken belastas användaren.
- Avsedd användning innefattar beaktande av bruksanvisningen.

Obs!
All dokumentation är aktuell och finns även tillgänglig på Internet.

1.3 Säkerhetsanvisningar

Var försiktig!
Risk för skador p.g.a. roterande delar!
Under drift finns roterande delar fritt tillgängliga delar.
▶ **Såväl smycken som hår från personer och liknande ska hållas borta från de roterande delarna.**

Observera!
Risk för skador på transmissionen!
▶ **Stäng av maskinen vid ändring av omrullningsriktning.**

- Apparaten får endast användas i en torr omgivning och inte utsättas för väta (vattenstänk, dimma osv.).
- Apparaten får inte användas i explosiv miljö.
- Apparaten får inte använda i närheten av högspänningsledningar.
- Utför endast de handlingar som beskrivs i den här bruksanvisningen.
  Andra arbeten får endast utföras av utbildad personal eller servicetekniker.
- Obehörig åtkomst på elektroniska moduler eller deras programvara kan leda till felaktig funktion.
- Även annat obehörigt arbete eller ändringar på apparaten kan äventyra driftssäkerheten.
- Servicearbeten ska alltid genomföras av en kvalificerad verkstad, som har nödvändiga fackkunskaper och verktyg för att genomföra nödvändigt arbete.
- Maximal emissionsljudtrycksnivå är lägre än 70 dB(A).

Varning!
Detta är en utrustning av klass A. Utrustningen kan orsaka radiostörningar i bostadsområden. I dessa fall kan av operatören krävas att denne vidtar lämpliga åtgärder.

1.4 Miljö

Apparaten innehåller värdefullt återvinningsmaterial som ska skickas till återvinning.
▶ Avyttras separerat från restavfall på lämpliga insamlingsplatser.
▶ Delar att lämna för återvinning.

2 Produktbeskrivning

2.1 Funktionsbeskrivning

Den externa omrullningsmaskinen är en periferisk enhet för etikettskrivare och används för omrullning av utskrivet material från etikettskrivaren. Vid bearbetning av stora utskriftsjobb, är det här möjligt att ta upp stora etikettrullar och rulla om oberoende från skrivaren.

En justerbara styraxel säkerställer att etikettremsan leds horisontellt från varje skrivare in i omrullningsmaskinen.

För exakt riktning på den externa omrullningsmaskinen till skrivaren i SQUIX-serie, finns anslutningsuppsättningar till förfogande.

2.2 Teknisk data

		ER4/210	ER4/300	ER6/300	ER8/300
Maximal materialbredd		120 mm	120 mm	180 mm	235 mm
Maximal omrullningdiameter		205 mm	300 mm	300 mm	300 mm
Kärndiameter		40 mm på omrullningsaxel 40 mm på pappkärna 76 mm på pappkärna över adapter			
Omrullningshastighet		max. 300 mm/s			
Etikettomrullning		Etikett ytter- /innerliggande			
Produktens mått	**Höjd**	280 mm	350 mm	350 mm	350 mm
	Bredd	260 mm	280 mm	340 mm	395 mm
	Djup	270 mm	390 mm	390 mm	390 mm
Vikt		5,0 kg	6,0 kg	6,3 kg	6,6 kg
Driftstemperatur		5 - 40 °C, vid luftfuktighet 10 till 85%, icke-kondenserande			
Lagertemperatur		0 - 60 °C, vid luftfuktighet 20 till 80%, icke-kondenserande			
Transporttemperatur		-25 - 60 °C, vid luftfuktighet 20 till 80%, icke-kondenserande			
Driftspänning		110 - 240 V~ / 50 - 60 Hz			

Tabelle 1 Teknisk data

2.3 Översikt över maskinen

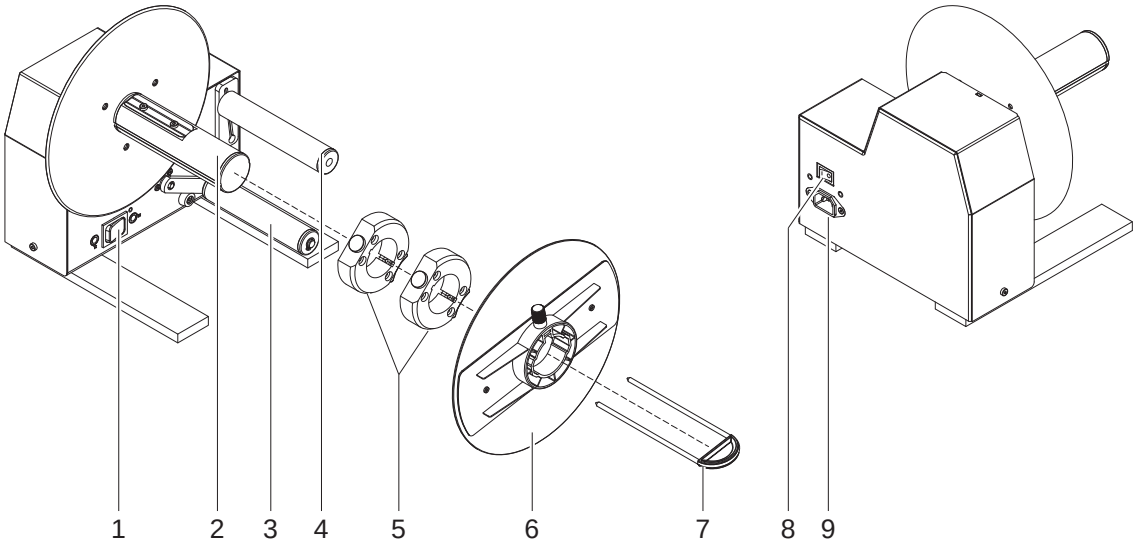


Bild 1 Översikt ER4/210

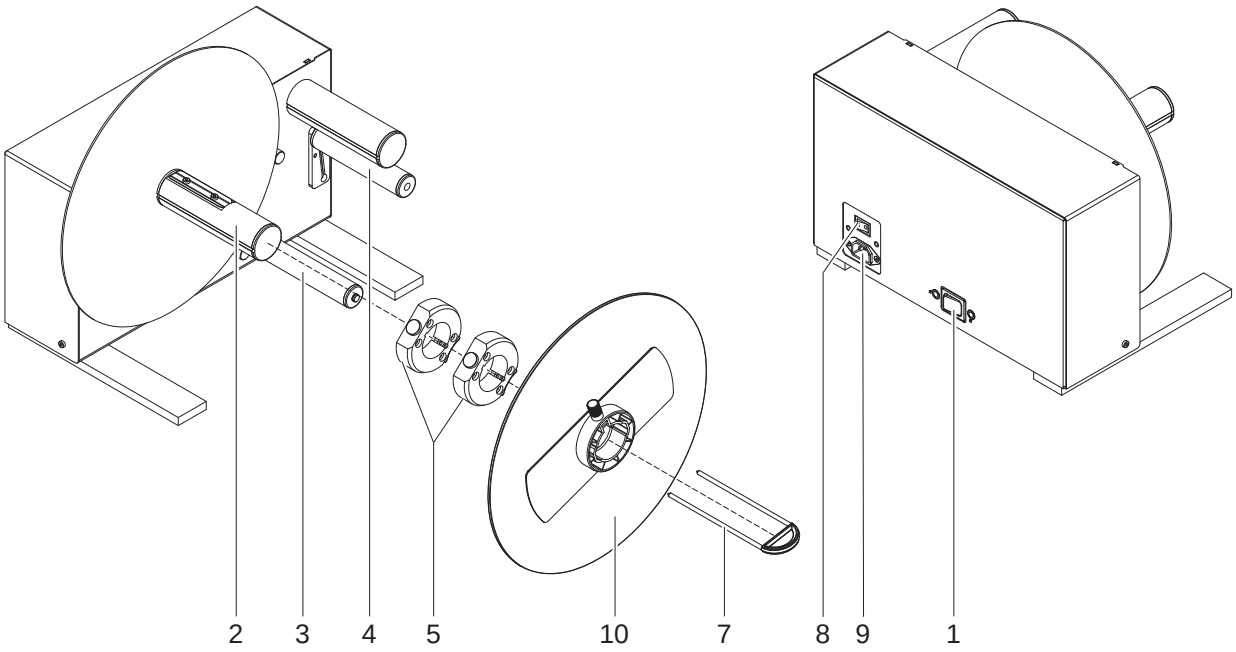


Bild 2 Översikt ER4/300

1 Brytare omrullningsriktning
2 Omrullningsaxel
3 Rulle
4 Omledningsaxel
5 Omrullningsadapter
6 Räknare ER4/210
7 Klämma
8 Strömbrytare
9 Effektinmatningsmodul
10 Räknare ERx/300

3.1 Leverans av maskinen

▶ Kontrollera den externa omrullningsmaskinen för transportskador och leveransfullständighet.

Leveransomfattning:

- Extern omrullningsmaskin
- Klämma
- 2 omrullningsadapters
- Räknare för ER4/210 eller Räknare för ERx/300.
- Nätkabel
- Dokumentation

Obs!

▶ **Behåll originalförpackningen för senare transport.**

3.2 Anslutning till strömförsörjningen

Omrullningsmaskinen är utrustad med ett bredspektrums nätaggregat (100-240 V~), så att drift är möjlig såväl vid nätspänning 230 V~/50 Hz som med 115 V~/60 Hz, utan justering av matningsspänning är nödvändig.

Var försiktig!

Risk för skador p.g.a. roterande delar!

▶ **Innan du ansluter omrullningsmaskinen till nätströmmen, kontrollera att strömbrytaren (1) är i läge ”O” (AV)!**

Omrullningsmaskinen startar utan inlagt material eller med löst material omedelbart efter inkoppling.

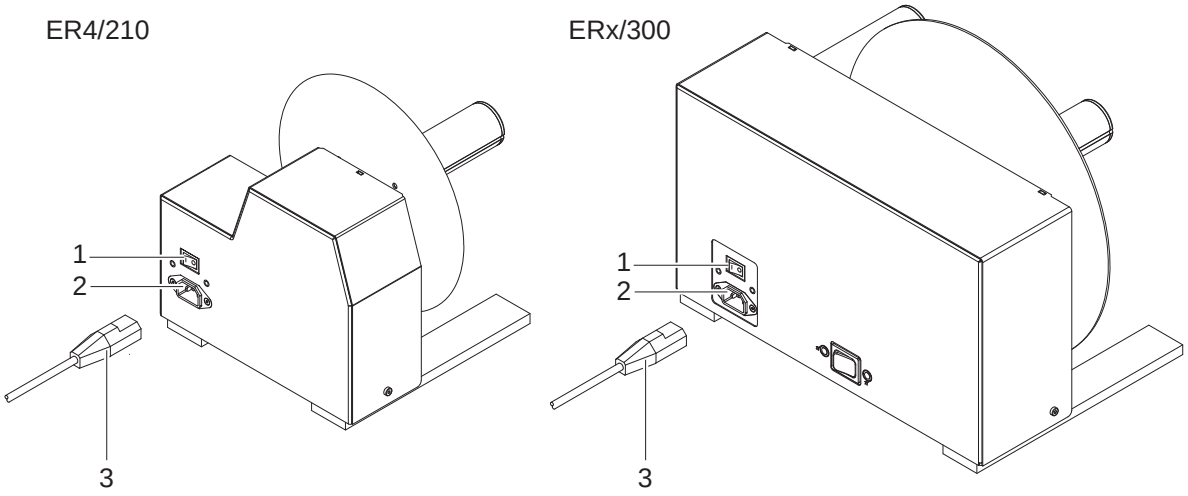


Bild 3 Anslutning till strömförsörjningen

▶ Anslut medföljande strömkabel (3) i strömkontakten (2) och till ett jordat eluttag.

4 Inställningar

4.1 Val av omrullningsriktning

Beroende på om etiketterna ska omrullas inåt eller utåt, kan omrullningsriktningen justeras.

Observera!

Risk för skador på transmissionen!

▶ **Stäng av maskinen vid ändring av omrullningsriktning.**

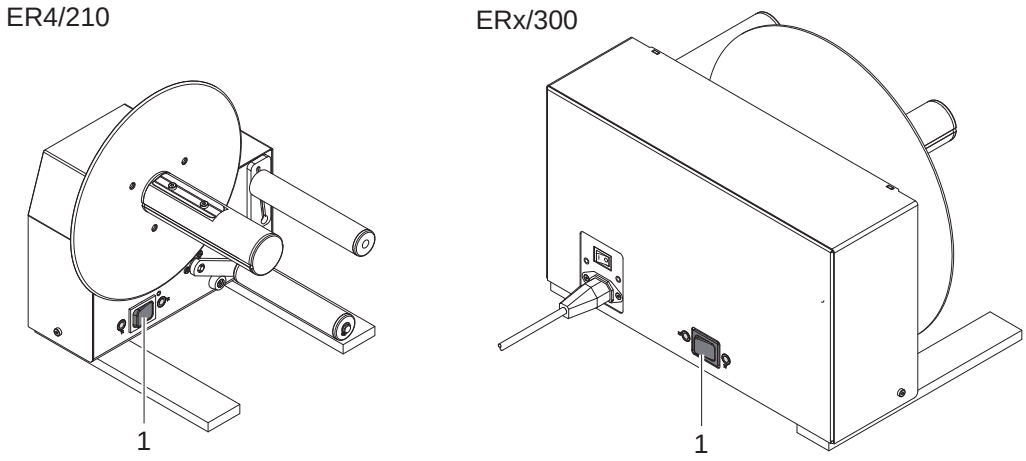


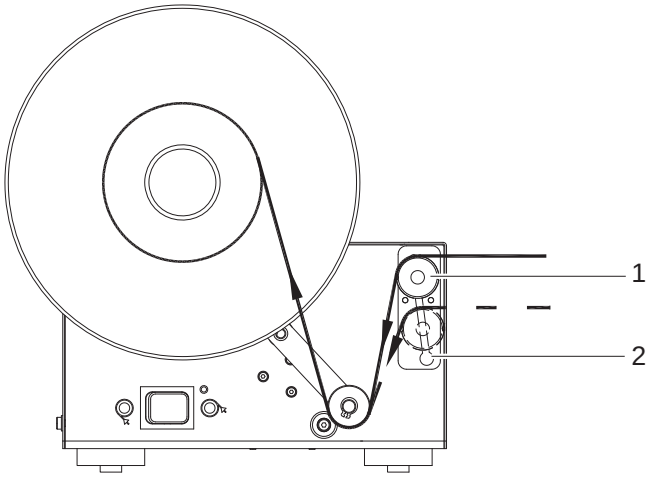
Bild 4 Val av omrullningsriktning

▶ Välj omrullningsriktning med brytaren (1):

	ER4/210	ERx/300
Omrullning med inåtliggande etiketter		
Omrullning med utåtliggande etiketter		

4.2 Inställning av omledningsaxel

Beroende på vilken skrivare som används, ska omledningsaxeln justeras så att etikettremsan leds horisontellt från skrivaren in i omrullningsmaskinen.



1. Lossa omledningsaxeln (1) genom att vrida den moturs.
2. Flytta omledningsaxeln i spåret (2) till önskad position.
3. Fäst omledningsaxeln (1) genom att vrida moturs.

Bild 5 Inställning av omledningsaxel

5.1 Omrullning direkt på omrullningsaxeln

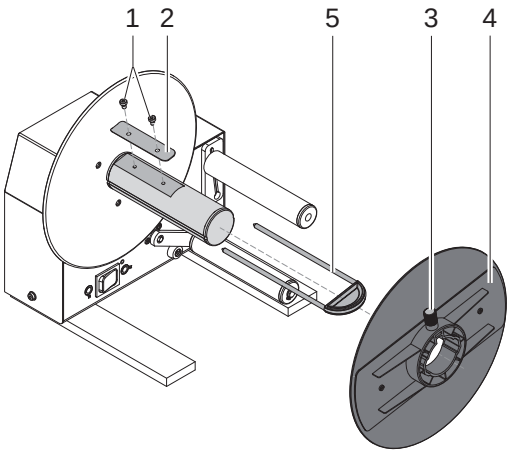
Obs!

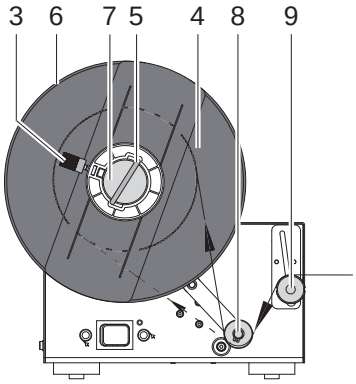
▶ **Ta bort fjädern (2) på omrullningsaxeln.**

Var försiktig!

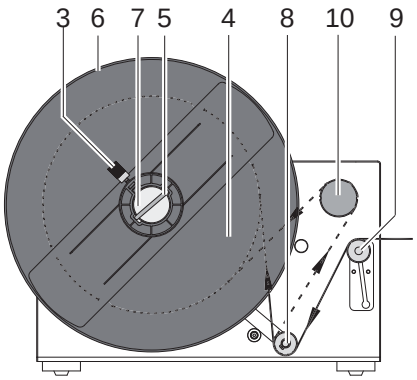
Risk för skador p.g.a. roterande delar!

Vid påslagning startar omrullningsmaskinen omedelbart och rullar tills materialet dragits åt.





ER4/210



ER4/300

Bild 6 Omrullning direkt på omrullningsaxeln

1. Lossa skruvarna (1) och ta bort fjädern (2).

Obs!

▶ **Kontrollera vald omrullningsriktning:**

- **Streckad linje gäller för inåtliggande etiketter**
- **Genomstruken linje gäller för utåtliggande etiketter.**

2. För etikettremsan över omledningsaxeln (9) och valsen (8) till omrullningsaxeln (7).

Obs!

▶ **Vid användning av omrullningsmaskiner av Typ ERx/300 för omrullning av inåtliggande etiketter, för då etikettremsan även över omledningsaxeln (10).**

▶ **Kontrollera god anläggning på omrullningsskivan (6).**

3. Tryck ner etikettremsan med bygeln (5) i spåret av omrullningsaxeln (7).
4. Skjut bygeln (5) till omrullningsskivans anslag (6).
5. Skjut skivan (4) med kragen utåt så att omrullningsaxeln ligger lätt an mot etikettremsan. Etikettremsan ska kunna röra sig mellan omrullningsskivan och skivan.
6. Dra åt de räfflade skruvarna (3) på skivan.
7. Slå på nätströmmen omrullningsmaskinen.

5.2 Omrullning på 40-mm-pappkärna

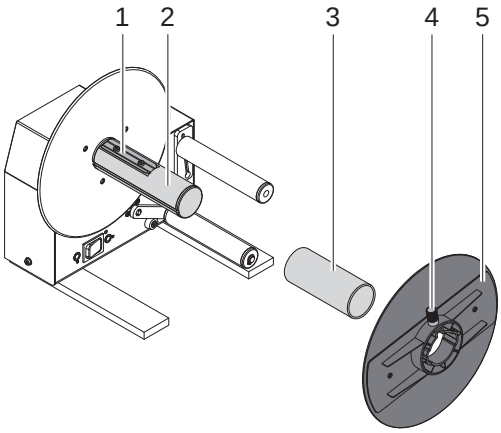
Obs!

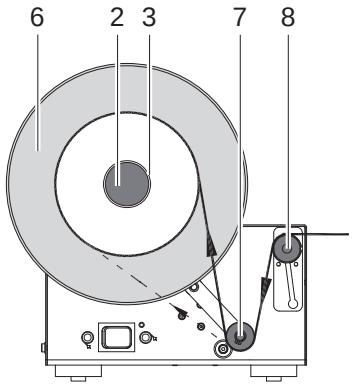
▶ **Se till att fjädern (1) på omrullningsaxeln (2) är monterade samt att pappkärnan (3) är ca 1 mm bredare etikettremsan.**

Var försiktig!

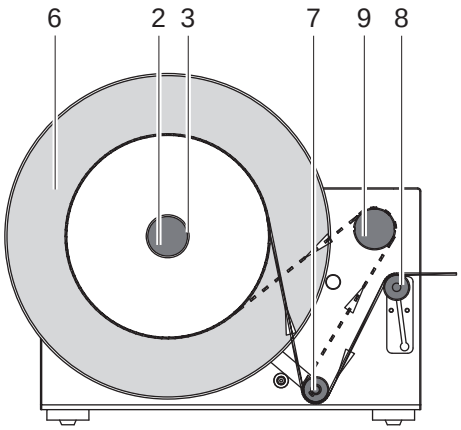
Risk för skador p.g.a. roterande delar!

Vid påslagning startar omrullningsmaskinen omedelbart och rullar tills materialet dragits åt.





ER4/210



ER4/300

1. Fäst pappkärnan (3) på omrullningsaxeln (2).

Obs!

▶ **Kontrollera vald omrullningsriktning:**

- **Streckad linje gäller för inåtliggande etiketter**
- **Genomstruken linje gäller för utåtliggande etiketter.**

2. För etikettremsan över omledningsaxeln (8) och under valsen (7) till den anslutna pappkärnan (3).

Obs!

▶ **Vid användning av omrullningsmaskiner av Typ ERx/300 för omrullning av inåtliggande etiketter, för då etikettremsan även över omledningsaxeln (9).**

▶ **Kontrollera god anläggning på omrullningsskivan (6).**

3. Fäst etikettremsan med tanke på vald omrullningsriktning med en tejpbit (eller etikett) på pappkärnan.
4. Skjut tallriken (5) med kraken utåt tills det tar stopp på omrullningsaxeln.

Obs!

▶ **Om fjädern på lindningsaxeln för smalt material skjuter ut från pappkärnan, anpassa fördjupningen på skivan så att den griper över fjädern.**

5. Dra åt de räfflade skruvarna (3) på skivan.
6. Slå på nätströmmen omrullningsmaskinen.

Bild 7 Omrullning på 40-mm-pappkärna (sidvisningar utan skiva)

5.3 Omrullning på 76-mm-pappkärna

Obs!

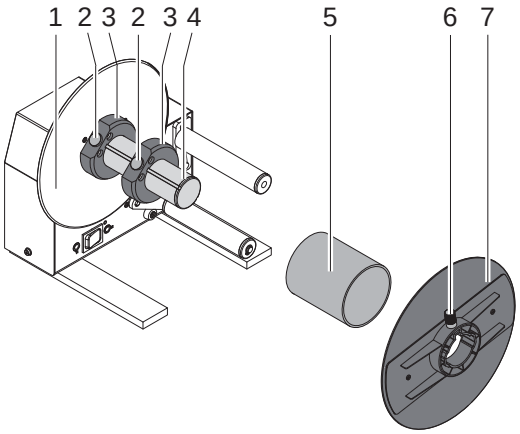
▶ **Ta bort fjädern på omrullningsaxeln.**

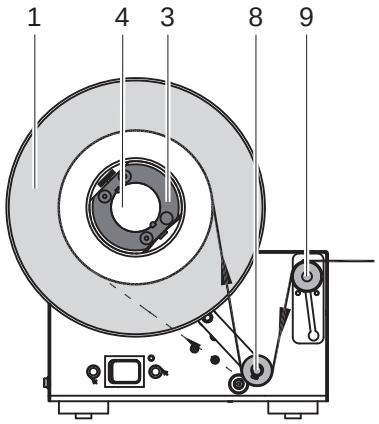
Pappkärnan (3) ska vara ca 1 mm bredare än etikettremsan.

Var försiktig!

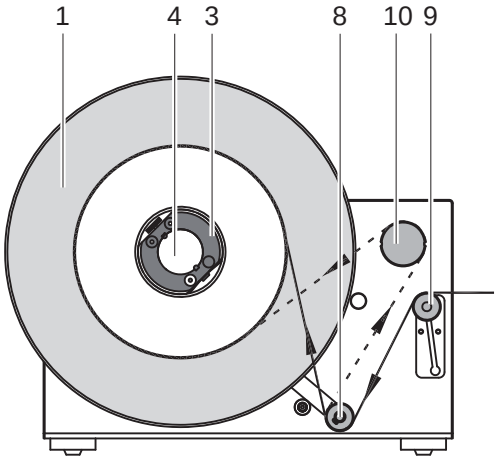
Risk för skador p.g.a. roterande delar!

Vid påslagning startar omrullningsmaskinen omedelbart och rullar tills materialet dragits åt.





ER4/210



ER4/300

1. Sätt på omrullningsadaptern (3) på omrullningsaxeln (4) och skjut tills det tar stopp mot omrullningsskivan (1). Kontrollera att omrullningsadapterns räfflade skruvar (2) förs in i spåret på omrullningsaxeln. Dra åt de räfflade skruvarna (2).
2. Sätt på den andra omrullningsadaptern (3) och skjut så långt på omrullningsaxeln (4) att avståndet mellan adapterns ytterkant och omrullningsskivan (1) är något mindre än bredden på pappkärnan. Kontrollera att omrullningsadapterns räfflade skruvar (2) förs in i spåret på omrullningsaxeln. Dra åt de räfflade skruvarna (2).
3. Fäst pappkärnan (5) på omrullningsadaptern (2).

Obs!

▶ **Kontrollera vald omrullningsriktning:**

- **Streckad linje gäller för inåtliggande etiketter**
- **Genomstruken linje gäller för utåtliggande etiketter.**

4. För etikettremsan över omledningsaxeln (9) och under valsen (8) till den anslutna pappkärnan (5).

Obs!

▶ **Vid användning av omrullningsmaskiner av Typ ERx/300 för omrullning av inåtliggande etiketter, för då etikettremsan även över omledningsaxeln (10).**

▶ **Kontrollera god anläggning mot omrullningsskivan (1).**

5. Fäst etikettremsan med tanke på vald omrullningsriktning med en tejpbit (eller etikett) på pappkärnan.
6. Skjut tallriken (7) med kraken utåt tills det tar stopp på omrullningsaxeln.
7. Dra åt de räfflade skruvarna (6) på skivan.
8. Slå på nätströmmen omrullningsmaskinen.

Bild 8 Omrullning på 76-mm-pappkärna (sidovyer utan skiva)

6 Godkännanden

6.1 EU-försäkran om överensstämmelse

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Tyskland

EU-försäkran om överensstämmelse

Vi intygar härmed att följande angivna maskin med dess design och konstruktion och i version och som av oss marknadsförs, uppfyller grundläggande hälso- och säkerhetskrav i relevanta EU-direktiv. Otillåtna ändringar i den aktuella maskinen eller gällande avsedd användning, förlorar denna försäkran om överensstämmelse sin giltighet.

Maskin:	**Extern omrullningsmaskin**
Typ:	**ER4 / ER6 / ER8**
Tillämpade EU-direktiv	Tillämpade standarder:
Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner	• **EN ISO 12100:2010**
	• **EN ISO 13849-1:2015**
	• **EN 60950-1:2006 +A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013**
Direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet	• **EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011**
	• **EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**
	• **EN 61000-3-2:2014**
	• **EN 61000-3-3:2013**
Direktiv 2011/65/EU om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning	• **EN 50581:2012**
Ombud för den tekniska dokumentationen:	**Erwin Fascher Am Unterwege 18/20 99610 Sömmerda**
Som tillverkare anges: **cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda**	**Sömmerda, 2017-10-05** **Erwin Fascher Verkställande direktör**

6.2 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.